**10. Ole tervehen, rištikanz! – Будь здоров!**

**Примерный сценарий проведения занятия.**

Обучающиеся встречают человека, который по незнанию нарушил запреты, регулирующие поведение людей в лесу, на воде, в бане, и заболел. Знахарь помогает «вылечить» больного.

**Цель занятия**.

Получить представление о традиционных способах лечения различных заболеваний у карелов. Научиться использовать в речи на карельском языке адекватный ситуации речевой репертуар.

**Примерный речевой репертуар.**

Mida eläd, mida oled? – Как живешь?

Mitte šinun tervehyz on nygyy? – Как ты себя чувствуешь?

Tervehen eläd? – Здоров ли ты?

Terveh. En ole terveh. – Здоров. Я не здоров.

Mina olen voimatoi. – Я болен.

Minul on tuules tulnu. – У меня болезнь от ветра.

Millai hengen kibištäy. – У меня болит сердце.

Hällai hammast kibištäy. – У него болит зуб.

Vačan kibištäy. – Живот болит.

Piäd kibištäy. – Голова болит.

**Аудирование.**

Рассказ преподавателя о народной медицине на русском языке с использованием карельских слов.

**Чтение.**

Подписи к рисункам и фотографиям.

**Говорение (образцы монолога).**

Заговор от болезни на карельском языке.

**Говорение (образцы диалогов).**

1.

– Tervehen eläd?

– Terveh. / En ole terveh.

*– Здоров ли ты?*

*– Здоров. / Не здоров.*

2.

– Mitte šinun tervehyz on nygyy?

– Mina en voi. Piäd kibištäy.

*– Как ты себя чувствуешь?*

*– Я болен. Голова болит.*

**Письмо.**

Подписи к рисункам и фотографиям на карельском языке.

**Фонетика.**

Сочетания согласных в словах на карельском языке: spravida и др.

**Грамматика.**

Повествовательное предложение: Hänel hammast kibištäy. Вопросительное предложение: Mite šinun tervehyz on nygy? Вопросительные местоимения и слова: Mite? Спряжение глаголов утвердительные формы 3 лица ед.ч.: kibištäy. Склонение существительных, партитив ед.ч.: hammast, piäd, vačan.

**Диалектная лексика.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| voimatoi | [войматой] | больной |
| muahine | [муахинэ] | земляная |
| žaba, žab | [жаба, жаб] | болезнь от жабы |
| piän kibištuz | [пиян кибиштуз] | головная боль |
| kibu | [кибу] | боль |
| kibuita | [кибуйта] | болеть |
| terveh | [тэрвех] | здоровый |
| spravida | [справида] | лечить |
| mečännenä | [мечян-неня] | «лесной нос», болезнь, насланная лесными духами |
| puheged | [пухегед] | заговоры |

**Культура и традиции.**

Знахари и колдуны как основные хранители медицинского наследия (прежде всего, магии) у карелов. Разнообразные способы и приемы «изгнания» недуга из тела человека: «выбрасывание» болезни (волос, ногтей, веника после «рубки» радикулита и т. д. в воду, огонь, на дорогу); «закапывание» болезни (в землю/подполье нитки с завязанными на ней узлами по количеству бородавок) и т.д. Произнесение лечебного заговора совместно с магическими действиями. Профилактические обычаи и обряды. Предметы-обереги: предметы неживой природы (камни, металлы, вода, огонь), растительного и животного происхождения (веник, лен, хлеб, зерна, мех, зубы, когти), орудия труда и элементы быта (коса, топор, нож, ножницы), атрибуты христианского культа (иконы, кресты, ладан).

Гадание на решете как способ определения происхождения болезни. Две основные группы заболеваний: заболевания религиозно-мифологического происхождения и заболевания естественного происхождения.

Заболевания религиозно-мифологического происхождения. Болезни от природных стихий и объектов (водяной нос, лесной нос и др.) как результат нарушения запретов и правил поведения вблизи природных объектов или небрежное отношение к ним, лечение недугов через задабривание духов-хозяев, смывание или очерчивание болезни, чтение заговоров. Болезни, связанные с неблагоприятными погодными условиями. Болезни от построек или олицетворяющих их духов (банная чесотка, хлевная экзема и т.д.). Болезни от соприкосновения с миром мертвых. Болезни от несоблюдения правил и норм, регламентирующих поведение человека в быту. Болезни от птиц, животных и насекомых. Болезни от Бога (паралич, слепота, перекашивание рта). Болезни от людей или насланные людьми заболевания (паралич, проклятие, сглаз, порча, призор). Болезни от думы. Икота.

Заболевания естественного происхождения. Болезни от плохого питания (боль в животе, вздутие живота, запор, изжога, колики и др.). Болезни от охлаждения, простуды. Болезни «от грязи». Болезни, вызванные поднятием тяжестей, перенапряжением (боль в спине, радикулит и др.). Заразные или вирусные заболевания (грипп, желтуха, нагноение глаз и др.). Немеханические повреждения кожи (бородавки, нарывы, прыщи, сыпь и др.). Механические повреждения (вывих, гематома, кровотечение, ушиб и др.). Болезни, возникающие от усталости, переутомления. Болезни от испуга. Врожденные болезни. Болезни, возникающие в результате воспаления. Болезни, передающиеся от покойника – kuolijan n’ena (досл. ‘нос покойника’).

Способы лечения различных заболеваний. Фитотерапия, виды лекарственных растений. Применение деревьев в медицинской практике (береза, ель, сосна, ива, ольха, рябина, черемуха, сирень). Использование средств животного происхождения в лечебной практике (жир млекопитающих, птиц и рыб, употребление в лечебных целях молока, сметаны, сливок, масла). Физиотерапевтические способы в карельской народной медицине (прогревание, парение, массаж и обливание), проведение соответствующих процедур в бане. Мануальная терапия, массаж для лечения механических повреждений (вывихов, растяжений, ушибов), а также грыжи, выпадения пупа и радикулита. Простейшие приемы оперативного вмешательства (кровопускание в бане).

**Методические рекомендации.**

Использовать рабочую тетрадь «Карелы-людики», а также Интернет-сайт поддержки курса. Инсценировать процесс излечения от какой-либо болезни при помощи заговора.

**Самостоятельная работа.**

Составить краткий карельский «лечебник» с перечислением заболеваний, причин их появления и способов лечения.